

ASSISES DE LA CULTURE
ATELIER N°4 –
GROUPE N°2 : La diversité culturelle, plurilinguisme et multiculturalisme

Animateur : Richard DOUST

Témoins : Jean Pierre SCHLAGG et Salah OUDAHAR

Modérateur : Hervé LAMBERT

Rapporteurs : Fabienne POCHART et Valérie BACH

Tour de table et présentation des participants

Jean Pierre SCHLAGG

Acteur multiculturel et chargé de mission au sein de l'équipe projet des assises de la culture. Sujet abordé : Langue et culture régionale, bilinguisme et double culture.

Un peu d'Histoire. La langue de la région est Triple : français, allemand et dialecte alsacien. La culture s'exprime à travers une langue. L'univers culturel ne s'arrête pas aux frontières.

La langue reste le moyen d'accéder à la culture

Salah OUDAHAR

Enseignant chercheur, créateur artistique, créateur de Strasbourg Méditerranée.

Problématique de la diversité culturelle et de ses enjeux. Il apparaît que la Société française a un problème avec la diversité culturelle, ce n'est pas un problème « d'immigration ».

Contexte historique concernant la question de la diversité. La diversité est un « état de fait ». Question de la décolonisation, de l'immigration, et de l'intégration de la société française dans le contexte Européen.

Quid de la Ville de Strasbourg ? Une question d'image à travailler ? Du marketing ? Ou bien la manière de se (re)poser les bonnes questions ?

La question du travail de Mémoire.

Le travail du réseau Strasbourg Méditerranée.

Strasbourg a de nombreux atouts mais il est souhaitable que la Ville puisse les prendre en compte.

Proposition :

- Mettre en place un véritable programme sur les questions des mémoires, les identités territoriales, les migrations, pour l'inscrire dans la perspective d'un projet collectif. Ce travail doit s'inscrire dans une démarche globale du cahier des charges de la politique culturelle de la ville de Strasbourg.

- Que peut apporter Strasbourg à l'Europe ? Un lieu pour l'Europe et surtout une coopération vers le Sud (ex tiers Monde), la réalisation d'un véritable travail

vers les sociétés civiles des états du sud. Comment améliorer un travail vers le Sud.

Ouverture du débat

La question de la langue à l'école. Le bilinguisme n'est pas que entre le français, l'allemand et l'anglais, mais il existe de nombreuses classes avec des élèves étrangers (turc, magrébins, indiens, etc....) pour lesquelles le traitement multiculturel n'existe pas ou très peu. Un modèle existant depuis les années 70. → Il faut changer de modèle.

Lorsqu'une association étrangère veut proposer un projet culturel spécifique (le bourgeois gentilhomme), ça ne fonctionne pas.

⇒ Créer une « maison du Monde » ? Il faut créer quelque chose Ensemble.

Il est très difficile encore aujourd'hui d'être reconnu dans son identité culturelle. Mais il semble que des ouvertures commencent à exister.

Des exemples de projets multiculturels qui ont fonctionné et qui fonctionnent ensemble

Comment faire travailler les acteurs, y compris les amateurs, en multi culturalité ?

Nos HISTOIRES respectives constituent un matériau formidable.

37000 résidents étrangers à Strasbourg (13% de la population) + ceux qui ont acquis la nationalité française, soit 1/3 de la population. Ce sont essentiellement les Européens (35%), puis Maghreb (25%), et l'Afrique, l'Amérique Latine...

La 1^{ère} volonté d'un résident étranger est de pouvoir voter et participer à la construction de sa ville. On ne peut pas parler de culture sans parler de l'effectivité des DROITS.

L'accès à la culture est une mesure nécessaire et indispensable.

Ceci est valable pour l'ensemble de la communauté (Allemagne, France)

Quels sont les problèmes ?

La mobilité des populations est au cœur des politiques des pays du monde (guerres, famines, événements politiques...). Il faut relier la question de la culture sur celles de la mémoire.

Manque d'un dispositif politique pour traiter de la question de la multi culturalité.

Le mythe de Babel ... Le multilinguisme a ses limites

Le Saint Esprit ... toutes les langues du monde pour transmettre un message unique.

Il existe à Strasbourg une diversité des composantes culturelles mais pas de multi culturalité.

La diversité culturelle n'existe pas à Strasbourg. Il existe d'importantes luttes de pouvoir.

« Ce qui me fâche » : L'eurocentrisme de la question de la multi culturalité. L'amnésie des assises de la culture face à ce qui a déjà existé et qui a été démantelé ?

Le réseau associatif souffre de moyens, de reconnaissance. Il n'en a que des miettes.

La question de la transmission de l'expérience.

La question de la connaissance et de la reconnaissance de la diversité.

Supprimer le référentiel DRAC ???

On en revient aux questions budgétaire : 80% du budget est consommé par les « institutionnels » et il ne reste plus rien pour les petites associations.

Il faut clarifier les mots : diversité = Immigrés ???

SYNTHESE

1. Contexte - problématique

Le multiculturalisme est un état de fait et l'inter culturalité est un choix politique.

Elle est basée sur un travail de MEMOIRE

Elle nécessite de considérer la question des DROITS DE L'HOMME est au centre du dispositif

La Diversité :

Ce n'est pas qu'une question d'immigrés

Le poids des résidents

Le poids des associations

La question des budgets

Il existe de nombreuses associations qui travaillent sur ces thèmes (Strasbourg Méditerranée)

La question de l'AMNESIE des dispositifs antérieurs de la Ville de Strasbourg qui ont été supprimés.

Les schémas de politique culturelle sont basés sur les schémas des années 70 (cf. devoir de mémoire)

La diversité est un enjeu fondamental de la modernité de Strasbourg

La culture alsacienne doit être mise sur le même plan que les autres cultures. Sortir de la question du folklore car la culture alsacienne est stigmatisée.

2. Pistes d'action

Faire un travail de mémoire pour comprendre le passé et que STRASBOURG puisse s'ouvrir au monde

Créer une « maison du Monde »

Obliger les grandes institutions de faire de l'inter culturalité

Réinstaurer un dispositif en faveur des quartiers

Pouvoir participer au débat sur l'affectation des fonds budgétaires

Gabriella BATTAINI DRAGONI : DG culture, éducation, sport et jeunesse, coordinatrice du programme DICE (Dialogue Interculturel au Conseil de l'Europe)

Le mot d'accueil

Le Palais de l'Europe est un palais Ouvert à l'inter culturalité

Le Thème du dialogue interculturel extrêmement important, pour la promotion de la Démocratie et de l'Etat de Droit, pour faciliter le bien être et le dialogue avec l'autre.

Présentation de la brochure du projet des « Cités interculturelles ».

La Ville comme laboratoire d'idées.

La construction de la « marque d'une Ville » correspond elle à la véritable identité de la Ville ? Strasbourg est connue come capitale européenne, mais la population se retrouve t elle dans cette marque ?

Le lancement d'un projet de Ville a toujours été fondé sur le plan européen grâce au foisonnement du tissu associatif.

Il faut de la démocratie participative dans le domaine culturel.

La normalisation de la diversité

La diversité culturelle est un atout pour une ville. C'est une vraie richesse dès lors qu'elle pénètre toutes les organisations, les langages, l'urbanisme, etc....

OSLO, DILLBOURG, LUBLIN, NEUCHATEL, LYON.... font partie du réseau des viles adhérents au programme "cites interculturelles".

L'inter culturalisme est un modèle d'intégration

Entre communautarisme et intégration. Le dialogue interculturel redéfinit le modèle. Ex ville de Lyon qui a mis en place une structure de pilotage pour des projets de culture migrantes

Comment assurer une culture omniprésence au sein d'une ville ?

La culture doit être au centre... Cela signifie de trouver des ressources mais également de renforcer la collaboration de tous les professionnels de la culture avec les différents adjoints de la ville.

Strasbourg n'est pas encore membre du réseau des « cités interculturelles », mais peut être bientôt ?

Exemple de l'ODYSSEE à Strasbourg, (quinzaines cinématographiques) pilotée par la Ville de Strasbourg.

Encourager la représentation de la diversité à travers les artistes contemporains, pour sortir du « folklore du pays d'origine », pour les groupes de migrants, afin de faciliter la vision de la réalité du pays de départ.

Le dialogue se fait là où les gens peuvent se rencontrer : il y faut des lieux...

La culture doit venir « d'en bas » avec un projet de développement basé sur la culture». C'est une véritable opportunité pour Strasbourg.

Daniel PAYOT

Recadrage du titre de ce 4^{ème} atelier « s'ouvrir au(x) monde(s) »

Il y a des cultures et non pas La culture. Il y a des mondes, des représentations multiples, contrastées.

La culture à Strasbourg est bien placée pour le savoir. Le titre est une injonction, un objectif, une « tâche », un impératif (il faut le faire, nous devons porter en nous cette nécessité)

C'est une évidence que nous devons le rappeler dans notre agenda.

Nawel RAFIK ELMRINI

Rappel du partenariat Strasbourg- Conseil de l'Europe. Des valeurs partagées : « unis dans la diversité »

Montrer que les différentes cultures, langues et traditions sont des atouts pour la Culture à Strasbourg.

Le budget culturel reste toujours du domaine des Etats et non pas encore du domaine de l'Europe → ce qui explique leur faiblesse.

Danijela JOVIC : Collectif OKUP.

« Rassemblement » entre bosniaque et Croate. Projets culturels collectifs. Présentation du projet « BRUXELLWOOD »